

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1988-1989

Projet de loi ajustant le budget du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement pour l'année budgétaire 1988 (17)

INDEX

	Pages
Projet de loi	2
A. — Ajustements des crédits	2
B. — Dispositions diverses	3

TABLEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes	6
Titre II. — Dépenses de capital	14
Répartition des crédits ajustés 1988 entre les allocations de base	20

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Tableau des moyens budgétaires	23
Annexe: Délibérations du Conseil des Ministres régularisées par le feuillet d'ajustement	29

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1988-1989

Wetsontwerp houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 1988 (17)

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Wetsontwerp	2
A. — Kredietaanpassingen	2
B. — Diverse bepalingen	3

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven	7
Titel II. — Kapitaaluitgaven	15
Verdeling van de aangepaste kredieten 1988 over de basisallocaties	20

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Begrotingsmiddelen tabel	23
Bijlage: Deliberaties van de Ministerraad gereguleerd in het aanpassingsblad	29

PROJET DE LOI

BAUDOIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Secrétaire d'Etat aux Victimes de la guerre, de Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

A. AJUSTEMENTS DES CREDITS**ARTICLE 1^{er}**

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement de l'année budgétaire 1988, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de:

(En millions de francs)

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Sociale Zaken, van Onze Staatssecretaris voor de Oorlogsslachtoffers, van Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt:

A. KREDIETAANPASSINGEN**ARTIKEL 1**

De kredieten, ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven, en onder Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 1988, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van:

(In miljoenen franken)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	
TITRE I <i>Dépenses courantes</i>				TITEL I <i>Lopende uitgaven</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante	24,5	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	269,8	—	—	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour les années antérieures	94,3	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		
AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggingskredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnanceringskredieten</i>	
TITRE II <i>Dépenses de capital</i>				TITEL II <i>Kapitaaluitgaven</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante	6,2	—	30,6	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	—	12,7	42,6	Verminderings.
Crédits supplémentaires pour les années antérieures	0,4	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.

B. DISPOSITIONS DIVERSES

ART. 2

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 1989.

BAUDOUIN.

Par le Roi:
Le Ministre du Budget,

H. SCHILTZ.

B. DIVERSE BEPALINGEN

ART. 2

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

ART. 3

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 25 april 1989.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege:
De Minister van Begroting,

H. SCHILTZ.

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. BUSQUIN.

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN.

*Le Secrétaire d'Etat aux Victimes
de la guerre,*

P. MAINIL.

*De Staatssecretaris voor de
Oorlogsslachtoffers,*

P. MAINIL.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement
et à l'Emancipation sociale,*

M. SMET.

*De Staatssecretaris voor Leefmilieu
en Maatschappelijke Emancipatie,*

M. SMET.

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique
et à la Politique des Handicapés,*

R. DELIZEE.

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid
en Gehandicaptenbeleid,*

R. DELIZEE.

TABLEAU DE LA LOI



WETSTABEL

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art. (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1988 — <i>Kredieten verleend voor 1988</i> (3)	Ajustements année courante — <i>Aanpassingen lopend jaar</i> (4)
A. — CABINETS MINISTERIELS			
11. Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés			
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			
§ 1. Salaires et charges sociales			
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	30,5	—
	Total pour le § 1		—
§ 2. Achat de biens non durables et de services			
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires)	—	+ 1,3
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	9,2	—
	Total pour le § 2		+ 1,3
	Total pour le chapitre I		+ 1,3
	Total pour le Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés		+ 1,3
12. Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale			
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			
§ 2. Achat de biens non durables et de services			
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires)	—	+ 0,9
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	9,7	—
	Total pour le § 2		+ 0,9
	Total pour le chapitre I		+ 0,9
	Total pour le Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale		+ 0,9
	Total pour les Cabinets ministériels		+ 2,2

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

Crédits proposés pour 1988 — Kredieten voorgesteld voor 1988 (5)	Crédits pour années antérieures — Kredieten voor vorige jaren (6)	TEKSTEN (7)	Art. (8)
		A. — MINISTERIELE KABINETTEN	
		11. Kabinet van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid	
		HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
		§ 1. Lonen en sociale lasten	
30,5	2,0	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02
	2,0	Totaal voor § 1.	
		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
1,3	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).	12.07
9,2	0,3	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
	0,3	Totaal voor § 2.	
	2,3	Totaal voor hoofdstuk I.	
	2,3	Totaal voor het Kabinet van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid.	
		12. Kabinet van de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie	
		HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
0,9	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).	12.07
9,7	2,7	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
	2,7	Totaal voor § 2.	
	2,7	Totaal voor hoofdstuk I.	
	2,7	Totaal voor het Kabinet van de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie.	
	5,0	Totaal voor de ministeriële Kabinetten.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art. (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1988 — <i>Kredieten verleend voor 1988</i> (3)	Ajustements année courante — <i>Aanpassingen lopend jaar</i> (4)
B. — ENSEMBLE DU DEPARTEMENT			
CHAPITRE 01 — DIVERS			
01.10	Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national	1 853,5	—
	Total pour le chapitre 01		—
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			
§ 1. Salaires et charges sociales			
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	1 200,0	- 12,9
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux	64,5	+ 3,0
	Total pour le § 1		- 9,9
§ 2. Achat de biens non durables et de services			
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers	62,4	- 1,3
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et des dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	232,0	+ 8,8
12.03	Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon	49,7	- 6,8
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	36,7	- 3,5
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	120,6	- 3,0
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires)	1,0	+ 1,5

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

Crédits proposés pour 1988 — Kredieten voorgesteld voor 1988 (5)	Crédits pour années antérieures — Kredieten voor vorige jaren (6)	TEKSTEN (7)	Art. (8)
B. — GEHEEL VAN HET DEPARTEMENT			
HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN			
1 853,5	8,6	Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.	01.10
	8,6	Totaal voor hoofdstuk 01.	
HOOFDSTUK 1 — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)			
§ 1. Lonen en sociale lasten			
1 187,1	12,9	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkeringen van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03
67,5	—	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.	11.05
	12,9	Totaal voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten			
61,1	4,4	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	12.01
240,8	26,6	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten: bureaustkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	12.02
42,9	24,2	Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen . . .	12.03
33,2	—	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05
117,6	—	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06
2,5	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkwaardige uitgaven).	12.07

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art. (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1988 — <i>Kredieten verleend voor 1988</i> (3)	Ajustements année courante — <i>Aanpassingen lopend jaar</i> (4)
12.23	Dépenses spécifiques du département. — Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. — Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccins au profit de pays en voie de développement. — Soins aux personnes atteintes de maladies contagieuses	19,9	- 1,8
12.25	Etudes et informations en matière de lutte contre l'alcoolisme	—	—
12.26	Dépenses généralement quelconques, y compris des subventions relatives à la lutte contre le S.I.D.A.	100,9	—
12.30	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés en instance de pension à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises	21,0	+ 1,5
12.34	Dépenses généralement quelconques, y compris des subventions, relatives aux études, missions, coordination, organisation de réunions, dans le cadre de la protection de la sécurité d'existence des plus démunis	29,1	- 1,7
12.35	Subventions diverses, organisation de journées d'études et diffusion d'information en relation avec la politique de Santé publique	23,0	- 0,1
12.37	Dépenses généralement quelconques, y compris des subventions, relatives aux études, missions, coordination, organisation de réunions en préparation et en exécution de l'Année européenne de l'environnement 1987	10,0	- 1,0
12.50	Dépenses de consommation des deux Académies royales de médecine	8,0	+ 1,5
12.51	Etudes et enquêtes	33,2	- 0,9
12.52	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement du Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut, et de la pollution transfrontalière	60,0	+ 5,0
12.55	Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions	17,2	- 2,6
12.79	Dépenses exceptionnelles pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du département ou indemnité en tenant lieu	0,6	+ 1,0
	Total pour le § 2		- 3,4
	Total pour le chapitre I		- 13,3
CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS			
33.23	Paiements des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux indigents, aux candidats-réfugiés politiques et réfugiés politiques reconnus. Frais d'aide médicale résultant de l'application des accords internationaux de coopération conclus par la Belgique dans le domaine de la santé publique et des sciences médicales. Tous les frais, (charges locatives, personnel, dépenses de consommation, etc.) afférents au fonctionnement de l'accueil centralisé de candidats réfugiés politiques	1 531,2	- 6,0

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

Crédits proposés pour 1988 — Kredieten voorgesteld voor 1988 (5)	Crédits pour années antérieures — Kredieten voor vorige jaren (6)	TEKSTEN (7)	Art. (8)
18,1	1,8	Specifieke uitgaven van het departement. — Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is. — Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor ontwikkelingslanden. — Verzorging van hoogst-besmettelijke ziekten.	12.23
—	0,1	Studies en informaties in verband met de strijd tegen het alcoholisme	12.25
100,9	0,8	Allerhande uitgaven met inbegrip van toelagen in verband met de bestrijding van A.I.D.S.	12.26
22,5	5,8	Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.	12.30
27,4	—	Allerhande uitgaven met inbegrip van toelagen in verband met studies, zendingen, coördinatie, organisatie van vergaderingen in het raam van de beveiliging van de bestaanszekerheid van de minstbedeelden.	12.34
22,9	—	Diverse tussenkomsten, organisatie van studiedagen en informatieverbreiding betreffende het beleid inzake Volksgezondheid.	12.35
9,0	—	Allerhande uitgaven met inbegrip van toelagen in verband met studies, zendingen, coördinatie, organisatie van vergaderingen ter voorbereiding en in uitvoering van het Europees jaar van het leefmilieu 1987.	12.37
9,5	—	Verbruiksuitgaven van de twee Koninklijke Academies voor Geneeskunde	12.50
32,3	0,9	Studies en onderzoeken	12.51
65,0	0,6	Allerhande uitgaven in verband met de werking van het Mathematisch Model Noord-zee en Schelde-estuarium, en met de grensoverschrijdende verontreiniging.	12.52
14,6	2,6	Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.	12.55
1,6	—	Uitzonderlijke uitgaven voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.	12.79
	67,8	Totaal voor § 2.	
	80,7	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN			
1 525,2	—	Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de behoeftigen, de kandidaat-politieke vluchtelingen en erkende politieke vluchtelingen. Kosten van medische bijstand in toepassing van internationale akkoorden tot samenwerking door België afgesloten op het vlak van de volksgezondheid en van de medische wetenschappen. Allerlei kosten (huurlasten, personeel, verbruiksuitgaven, enz.) verbonden aan de werking van de gecentraliseerde opvang van kandidaat-politieke vluchtelingen.	33.23

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art. (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1988 — <i>Kredieten verleend voor 1988</i> (3)	Ajustements année courante — <i>Aanpassingen lopend jaar</i> (4)
33.81	Subventions aux C.P.A.S. qui ont opéré des avances sur les termes de pensions alimentaires pour enfants visées à l'article 60bis et 106bis de la loi organique du 8 juillet 1976	266,1	- 35,0
34.20	Cotisations à des organisations internationales	138,0	- 5,4
34.50	Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon	17,3	- 0,4
	Total pour le chapitre III		- 46,8
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			
41.32	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	2 081,4	- 8,0
41.35	Subsides à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre	3 453,1	- 179,4
	Total pour le chapitre IV		- 187,4
	Total pour l'ensemble du département		- 247,5
	Total pour le Titre I. — Dépenses courantes		- 245,3

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

Crédits proposés pour 1988 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1988</i> (5)	Crédits pour années antérieures — <i>Kredieten voor vorige jaren</i> (6)	TEKSTEN (7)	Art. (8)
		Toelagen aan de O.C.M.W.'s die voorschotten hebben betaald op termijnen van onderhoudsgelden voor kinderen zoals bedoeld in artikel 60 <i>bis</i> en 106 <i>bis</i> van de organieke wet van 8 juli 1976.	33.81
231,1	—		
132,6	—	Bijdragen aan internationale verenigingen	34.20
16,9	—	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon	34.50
	—	Totaal voor hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
		Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6 <i>bis</i> , § 2, 2 ^o , respectievelijk <i>c</i> en <i>d</i> , van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	41.32
2 073,4	—		
		Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers.	41.35
3 273,7	—		
	—	Totaal voor hoofdstuk IV.	
	89,3	Totaal voor het geheel van het departement.	
	94,3	Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1988 — Kredieten verleend voor 1988	Ajustements année courante — Aanpassingen lopend jaar
(1)	(2)	(3)	(4)
PARTIE I			
Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements			
B. — ENSEMBLE DU DEPARTEMENT			
CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS			
51.84	Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang et de ses centres régionaux :		
	Crédits d'engagement	12,7	- 12,7
	Crédits d'ordonnancement	14,1	- 11,0
	Total pour le chapitre V		—
	Crédits d'engagement		- 12,7
	Crédits d'ordonnancement		- 11,0
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			
63.84	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971 pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux :		
	Crédits d'ordonnancement	200,0	- 31,6
	Total pour le chapitre VI		—
	Crédits d'ordonnancement		- 31,6
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)			
73.81	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert :		
	Crédits d'ordonnancement		+ 26,8
74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	108,9	+ 5,7
74.02	Achats destinés au réseau téléométrique de contrôle de la radioactivité de l'air et de l'eau autour des sites nucléaires et sur le territoire national (TELERAD) :		
	Crédits d'ordonnancement		+ 3,8
	Total pour le chapitre VII		+ 5,7
	Crédits d'ordonnancement		+ 30,6
Total pour la Partie I-B. — Ensemble du département. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements			
	Crédits d'engagement		+ 5,7
	Crédits d'ordonnancement		- 12,7
	Crédits d'ordonnancement		- 12,0

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1988 — <i>Kredieten verleend voor 1988</i>	Ajustements année courante — <i>Aanpassingen lopend jaar</i>
(1)	(2)	(3)	(4)
	PARTIE II		
	Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements		
	A. — CABINETS MINISTERIELS		
	11. Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés		
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		
74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,5	+ 0,5
	Total pour le chapitre VII		+ 0,5
	Total pour le Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés		+ 0,5
	Total pour la Partie II-A. — Cabinets ministériels		+ 0,5
	Total pour la Partie II (A + B)		+ 0,5
	Total pour le Titre II. — Parties I + II. — Dépenses de capital		+ 6,2
	Crédits d'engagement		- 12,7
	Crédits d'ordonnancement		- 12,0
	Total pour les Titres I et II. — Dépenses du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement		- 239,1
	Crédits d'engagement		- 12,7
	Crédits d'ordonnancement		- 12,0

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

Crédits proposés pour 1988 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1988</i> (5)	Crédits pour années antérieures — <i>Kredieten voor vorige jaren</i> (6)	TEKSTEN (7)	Art. (8)
		DEEL II	
		Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	
		A. — MINISTERIELE KABINETTEN	
		11. Kabinet van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid	
		HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
1,0	0,1	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
	0,1	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	0,1	Totaal voor het Kabinet van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicap- tenbeleid.	
	0,1	Totaal voor Deel II-A. — Ministeriële Kabinetten.	
	0,1	Totaal voor Deel II (A + B).	
	0,4	Totaal voor Titel II. — Delen I + II. — Kapitaaluitgaven.	
	—	Vastleggingskredieten.	
	—	Ordonnanceringskredieten.	
	94,7	Totaal voor de Titels I en II. — Uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu.	
	—	Vastleggingskredieten.	
	—	Ordonnanceringskredieten.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 25 avril 1989.

BAUDOUIN.

Par le Roi:
Le Ministre du Budget,
H. SCHILTZ.

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT.

Le Ministre des Affaires sociales,
Ph. BUSQUIN.

*Le Secrétaire d'Etat aux Victimes
de la guerre,*
P. MAINIL.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 25 april 1989.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege:
De Minister van Begroting,
H. SCHILTZ.

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT.

De Minister van Sociale Zaken,
Ph. BUSQUIN.

*De Staatssecretaris voor de
Oorlogsslachtoffers,*
P. MAINIL.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement
et à l'Emancipation sociale,*

M. SMET.

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique
et à la Politique des handicapés,*

R. DELIZEE.

*De Staatssecretaris voor Leefmilieu
en Maatschappelijke Emancipatie,*

M. SMET.

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid
en Gehandicaptenbeleid,*

R. DELIZEE.

Crédits ajustés 1988 du tableau
de la loi par allocations de base

(En millions de francs)

Aangepaste kredieten 1988
van de wetstabel per basisallocaties

(In miljoenen franken)

Article légal — Wettelijk artikel		Répartition entre les allocations de base — Verdeling over de basisallocaties					
Division — Afdeling	Article — Artikel	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits d'ordonnan- cement — Ordonnan- cerings- kredieten	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Années antérieures — Vorige jaren	Division/ Programme — Afdeling/ Programma	Article — Artikel

TITRE I: DEPENSES COURANTES. — TITEL I: LOPENDE UITGAVEN

A. Cabinets. — Kabinetten

11	11.02	30,5	—	—	2,0	11/0	11.02.01
11	12.07	1,3	—	—	—	11/0	12.07.02
11	12.19	9,2	—	—	0,3	11/0	12.19.02
12	12.07	0,9	—	—	—	12/0	12.07.02
12	12.19	9,7	—	—	2,7	12/0	12.19.02

B. Ensemble du département. — Geheel van het departement

00	11.03	197,0	—	—	2,1	40/0	11.03.01
00	11.03	136,8	—	—	1,2	51/0	11.03.01
00	11.03	56,4	—	—	—	51/3	11.03.32
00	11.03	219,5	—	—	1,9	52/0	11.03.01
00	11.03	40,0	—	—	—	52/1	11.03.11
00	11.03	72,3	—	—	1,2	53/0	11.03.01
00	11.03	2,6	—	—	—	53/4	11.03.42
00	11.03	3,8	—	—	—	53/4	11.03.43
00	11.03	36,5	—	—	3,5	54/0	11.03.01
00	11.03	58,7	—	—	0,4	55/0	11.03.01
00	11.03	363,5	—	—	2,6	56/0	11.03.01
00	11.05	67,5	—	—	—	40/0	11.05.05
00	12.01	—	—	—	4,4	51/3	12.01.31
00	12.01	3,0	—	—	—	56/0	12.01.02
00	12.02	128,5	—	—	26,6	40/0	12.02.02
00	12.02	100,2	—	—	—	56/0	12.02.02
00	12.02	12,1	—	—	—	56/0	12.02.03
00	12.03	33,4	—	—	24,2	40/0	12.03.03
00	12.03	9,5	—	—	—	56/0	12.03.03
00	12.05	5,1	—	—	—	51/0	12.05.02

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Article légal Wettelijk artikel		Répartition entre les allocations de base Verdeling over de basisallocaties					
Division Afdeling	Article Artikel	Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten	Crédits d'ordonnan- cement Ordonnan- cerings- kredieten	Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Années antérieures Vorige jaren	Division/ Programme Afdeling/ Programma	Article Artikel
00	12.05	2,5	—	—	—	56/0	12.05.02
00	12.06	117,6	—	—	—	40/0	12.06.03
00	12.07	2,5	—	—	—	40/0	12.07.02
00	12.23	15,8	—	—	1,8	51/2	12.23.21
00	12.25	—	—	—	0,1	52/6	12.25.61
00	12.26	100,9	—	—	0,8	52/6	12.26.61
00	12.30	22,5	—	—	5,8	52/2	12.30.21
00	12.34	27,4	—	—	—	54/1	12.34.11
00	12.35	22,6	—	—	—	52/6	12.35.61
00	12.37	9,0	—	—	—	51/7	12.37.71
00	12.50	5,5	—	—	—	53/4	12.50.43
00	12.51	14,2	—	—	0,8	51/0	12.51.02
00	12.51	6,7	—	—	0,1	56/0	12.51.07
00	12.52	65,0	—	—	0,6	56/0	12.52.09
00	12.55	14,6	—	—	2,6	52/6	12.55.61
00	12.79	1,6	—	—	—	40/0	12.79.03
00	33.23	1 525,2	—	—	—	54/1	33.23.11
00	33.81	231,1	—	—	—	54/1	33.81.11
00	34.20	132,6	—	—	—	40/1	34.20.11
00	34.50	16,9	—	—	—	40/1	34.50.11
00	41.32	714,2	—	—	—	53/1	41.32.16
00	41.35	3 273,7	—	—	—	55/1	41.35.11
00	01.10	233,8	—	—	8,6	53/5	01.10.51

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)					
Article legal <i>Wettelijk artikel</i>		Répartition entre les allocations de base <i>Verdeling over de basisallocaties</i>					
Division <i>Afdeling</i>	Article <i>Artikel</i>	Crédits non dissociés <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits d'ordonnan- cement <i>Ordonnan- cerings- kredieten</i>	Crédits d'engagement <i>Vastleggings- kredieten</i>	Années antérieures <i>Vorige jaren</i>	Division/ Programme <i>Afdeling/ Programma</i>	Article <i>Artikel</i>

TITRE II: DEPENSES DE CAPITAL. — TITEL II: KAPITAALUITGAVEN

PARTIE I. — DEEL I

Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements
*Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma*B. Ensemble du département. — *Geheel van het departement*

00	51.84	—	3,1	—	—	52/4	51.84.41
00	63.84	—	168,4	—	—	51/7	63.84.71
00	73.81	—	26,8	—	—	51/7	73.81.71
00	74.01	6,0	—	—	—	54/1	74.01.11
00	74.01	51,7	—	—	0,3	56/0	74.01.05
00	74.02	—	3,8	—	—	51/6	74.02.61

PARTIE II. — DEEL II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements
*Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma*A. Cabinets. — *Kabinetten*

11	74.01	1,0	—	—	0,1	11/0	74.01.06
----	-------	-----	---	---	-----	------	----------

PROGRAMME JUSTIFICATIF

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Moyens budgétaires — <i>Begrotingsmiddelen</i>	Tit.	Div. — Afd.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	Année courante — <i>Lopend jaar</i>				Années anté- rieures — <i>Vorige</i> <i>jaren</i>
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.		C.E. — V.K.		
							Ajuste- ment — <i>Aangepas- sing</i>	Ajusté — <i>Aangepast</i>	Ajuste- ment — <i>Aangepas- sing</i>	Ajusté — <i>Aangepast</i>	
11. Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés. — <i>Kabinet van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid:</i>											
11/0 — Fonctionnement du Cabinet. — <i>Werking van het Kabinet:</i>											
Rémunérations personnel du Cabinet. — <i>Jaarweden Kabinetspersoneel</i>	1	11	11.02	01	08	—	—	30,5	—	—	—
	1	11	11.02	01	42	—	—	—	—	—	2,0
Fournitures exceptionnelles. — <i>Buitengewone leveringen</i>	1	11	12.07	02	33	—	+ 1,3	1,3	—	—	—
Frais de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i>	1	11	12.19	02	69	—	—	9,2	—	—	—
	1	11	12.19	02	06	—	—	—	—	—	0,3
Dépenses patrimoniales. — <i>Vermogensuitgaven</i>	2	11	74.01	06	76	—	+ 0,5	1,0	—	—	—
	2	11	74.01	06	13	—	—	—	—	—	0,1
12. Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale. — <i>Kabinet van de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie:</i>											
12/0 — Fonctionnement du Cabinet. — <i>Werking van het Kabinet:</i>											
Fournitures exceptionnelles. — <i>Buitengewone leveringen</i>	1	12	12.07	02	60	—	+ 0,9	0,9	—	—	—
Frais de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i>	1	12	12.19	02	96	—	—	9,7	—	—	—
	1	12	12.19	02	33	—	—	—	—	—	2,7
40. Secrétariat général et Administration des Services généraux. — <i>Algemeen secretariaat en Bestuursafdeling voor de Algemene Diensten:</i>											
40/0 — Subsistance. — <i>Bestaansmiddelen:</i>											
Rémunérations personnel d'Etat. — <i>Bezoldigingen Rijkspersoneel</i>	1	40	11.03	01	18	—	- 1,5	197,0	—	—	—
	1	40	11.03	01	52	—	—	—	—	—	2,1
Fournitures courantes + entretien. — <i>Lopende leveringen + onderhoud</i>	1	40	12.02	02	25	—	- 3,0	128,5	—	—	—
	1	40	12.02	02	59	—	—	—	—	—	26,6

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs)						(In miljoenen franken)					
Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen						Année courante — Lopend jaar					
Division. Intitulé du programme + libellé de l'article — Afdeling. Benaming programma + tekst artikel	Tit.	Div. — Afd.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.		C.E. — V.K.		Années antérieures — Vorige jaren
							Ajustement — Aanpassing	Ajusté — Aangepast	Ajustement — Aanpassing	Ajusté — Aangepast	
Fournitures exceptionnelles. — <i>Buitengewone leveringen</i>	1	40	12.07	02	40	—	+ 1,5	2,5	—	—	—
Energie. — <i>Energie</i>	1	40	12.03	03	29	—	—	33,4	—	—	—
	1	40	12.03	03	63	—	—	—	—	—	24,2
Loyer de biens immobiliers. — <i>Huur van onroerende goederen</i>	1	40	12.06	03	38	—	- 3,0	117,6	—	—	—
Dépenses exceptionnelles immeubles. — <i>Uitzonderlijke uitgaven gebouwen</i>	1	40	12.79	03	63	—	+ 1,0	1,6	—	—	—
Action sociale. — <i>Sociale actie</i>	1	40	11.05	05	28	—	+ 3,0	67,5	—	—	—
40/1 — Relations internationales en matière de recherche, de formation et participation à des organismes internationaux. — <i>Internationale betrekkingen inzake onderzoek, vorming en bijdragen aan internationale organismen:</i>											
Cotisations organisations internationales. — <i>Bijdragen internationale organisaties</i>	1	40	34.20	11	92	—	- 5,4	132,6	—	—	—
Centre international recherche cancer Lyon. — <i>Internationaal centrum kankeronderzoek Lyon</i>	1	40	34.50	11	85	R	- 0,4	16,9	—	—	—
51. Administration de l'Hygiène publique. — <i>Bestuursafdeling der Volksgezondheid:</i>											
51/0 — Subsistance. — <i>Bestaansmiddelen:</i>											
Rémunérations personnel d'Etat. — <i>Bezoldigingen Rijks personeel</i>	1	51	11.03	01	24	—	+ 3,8	136,8	—	—	—
	1	51	11.03	01	58	—	—	—	—	—	1,2
Indemnités diverses personnel d'Etat. — <i>Allerhande vergoedingen Rijks personeel</i>	1	51	12.05	02	40	—	+ 0,2	5,1	—	—	—
Etudes et enquêtes hygiène publique. — <i>Studies en onderzoeken volksgezondheid</i>	1	51	12.51	02	81	R	- 0,8	14,2	—	—	—
	1	51	12.51	02	18	R	—	—	—	—	0,8
51/2 — Prophylaxie et éducation. — <i>Profylaxis en opvoeding:</i>											
Dépenses spécifiques, prophylaxie. — <i>Specifieke uitgaven, profylaxis</i>	1	51	12.23	21	16	—	- 1,8	15,8	—	—	—
	1	51	12.23	21	50	—	—	—	—	—	1,8
51/3 — Inspection des denrées alimentaires. — <i>Inspectie van voedingsmiddelen:</i>											
Rémunérations personnel d'Etat. — <i>Bezoldigingen Rijks personeel</i>	1	51	11.03	32	55	—	+ 2,7	56,4	—	—	—
Honoraires, jetons de présence, etc. — <i>Erelonen, zitpenningen, enz.</i>	1	51	12.01	31	57	—	—	—	—	—	—
	1	51	12.01	31	91	—	—	—	—	—	4,4

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs)						(In miljoenen franken)					
Moyens budgétaires — <i>Begrotingsmiddelen</i>	Tit.	Div. — Afd.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	Année courante — <i>Lopend jaar</i>				Années anté- rieures — <i>Vorige</i> <i>jaren</i>
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.		C.E. — V.K.		
							Ajuste- ment — <i>Aanpas- sing</i>	Ajusté — <i>Aange- past</i>	Ajuste- ment — <i>Aanpas- sing</i>	Ajusté — <i>Aange- past</i>	
51/6 — Surveillance de la radioactivité. — <i>Toe- zicht op de radioactiviteit:</i>											
Equipement réseau telerad. — <i>Uitrusting tele- rad-net</i>											
2	51	74.02	61	50	I	+ 3,8	3,8	—	—	—	
51/7 — Réalisations hydrauliques nationales et démergement urbain. — <i>Nationale water- bouwkundige realisaties en stedelijke ontwa- tering:</i>											
Année européenne de l'environnement 1987. — <i>Europees jaar leefmilieu 1987</i>											
1	51	12.37	71	11	—	- 1,0	9,0	—	—	—	
Démergement urbain-eaux d'égouts. — <i>Stede- lijke ontwatering rioolwaters</i>											
2	51	63.84	71	13	I	- 31,6	168,4	—	—	—	
Construction collecteur canal Albert. — <i>Bouw moerriool Albertkanaal</i>											
2	51	73.81	71	94	I	+ 26,8	26,8	—	—	—	
52. Administration de la médecine sociale. — <i>Bestuursafdeling voor de sociale genees- kunde:</i>											
52/0 — Subsistance. — <i>Bestaansmiddelen:</i>											
Rémunérations personnel d'Etat. — <i>Bezoldigin- gen Rijkspersoneel</i>											
1	52	11.03	01	51	—	- 6,5	219,5	—	—	—	
1	52	11.03	01	85	—	—	—	—	—	1,9	
52/1 — Gestion médicale du personnel des servi- ces publics. — <i>Medisch beheer personeel der openbare diensten:</i>											
Rémunérations personnel d'Etat. — <i>Bezoldigin- gen Rijkspersoneel</i>											
1	52	11.03	11	61	—	+ 7,5	40,0	—	—	—	
52/2 — Expertises médicales. — <i>Geneeskundige expertises:</i>											
Expertises médicales. — <i>Geneeskundige exper- tises</i>											
1	52	12.30	21	64	—	+ 1,5	22,5	—	—	—	
1	52	12.30	21	01	—	—	—	—	—	5,8	
52/4 — Stockage et distribution du sang. — <i>Stockage en verdeling van bloed:</i>											
Institut national du sang. — <i>Nationaal Instituut van het bloed</i>											
2	52	51.84	41	96	I	- 11,0	3,1	- 12,7	—	—	
52/6 — Prévention médico-sociale. — <i>Medisch- sociale voorzorg:</i>											
Lutte contre l'alcoolisme. — <i>Strijd tegen alcoho- lisme</i>											
1	52	12.25	61	89	—	—	—	—	—	—	
1	52	12.25	61	26	—	—	—	—	—	0,1	

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)										
Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen		Année courante — Lopend jaar								Années antérieures — Vorige jaren		
Division. Intitulé du programme + libellé de l'article — Afdeling. Benaming programma + tekst artikel		Tit.	Div. — Afd.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.	
								Ajustement — Aanpassing	Ajusté — Aangepast		Ajustement — Aanpassing	Ajusté — Aangepast
Dépenses généralement quelconques, y compris des subventions relatives à la lutte contre le S.I.D.A. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen in verband met de bestrijding van A.I.D.S.</i>		1 1	52 52	12.26 12.26	61 61	92 29	R R	— —	100,9 —		— —	— —
Subventions diverses, journées d'études et diffusion d'information. — <i>Diverse tussenkomsten, studiedagen en informatieverspreiding</i>		1	52	12.35	61	22	—	-0,1	22,6	—	—	—
Centres universitaires anticancéreux. — <i>Universitaire centra kankerbestrijding</i>		1 1	52 52	12.55 12.55	61 61	82 19	R R	-2,6 —	14,6 —	— —	— —	— 2,6
53. Administration des établissements de soins. — Bestuursafdeling der verzorgingsinstellingen:												
53/0 — Subsistance. — <i>Bestaansmiddelen:</i>												
Rémunérations personnel d'Etat. — <i>Bezoldigingen Rijks personeel</i>		1 1	53 53	11.03 11.03	01 01	78 15	— —	-1,4 —	72,3 —	— —	— —	— 1,2
53/1 — Hospitalisations. — <i>Hospitalisaties:</i>												
Dotation « Fonds construction hôpitaux » (intérêt) (ex-nat.). — <i>Dotatie « Fonds bouw ziekenhuizen » (rente) (ex-nat.)</i>		1	53	41.32	16	62	P	-8,0	714,2	—	—	—
53/4 — Gestion des académies de médecine. — <i>Beheer van de academies voor geneeskunde:</i>												
Rémunérations personnel d'Etat. — <i>Bezoldigingen Rijks personeel</i>		1	53	11.03	42	22	R	-0,4	2,6	—	—	—
Rémunérations personnel d'Etat. — <i>Bezoldigingen Rijks personeel</i>		1	53	11.03	43	23	R	+0,3	3,8	—	—	—
Dépenses consommation « Koninklijke Academie geneeskunde ». — <i>Verbruiksuitgaven Koninklijke Academie geneeskunde</i>		1	53	12.50	43	76	R	+1,5	5,5	—	—	—
53/5 — Hygiène mentale (matières personnalisables). — <i>Geestesgezondheid (persoonsgebonden materies):</i>												
Bicomm. mat. personnalisables santé mentale. — <i>Bicomm. persoonsgeb. mat. geestesgezondheid</i>		1 1	53 53	01.10 01.10	51 51	59 93	— —	— —	233,8 —	— —	— —	— 8,6

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs)							(In miljoenen franken)					
Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen		Tit.	Div. — Afd.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	Année courante — Lopend jaar				Années anté- rieures — Vorige jaren
Division. Intitulé du programme + libellé de l'article Afdeling. Benaming programma + tekst artikel								C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.		C.E. — V.K.		
								Ajuste- ment — Aanpas- sing	Ajusté — Aange- past	Ajuste- ment — Aanpas- sing	Ajusté — Aange- past	
54. Administration de l'aide sociale. — Bestuursafdeling voor het maatschappelijk welzijn:												
54/0 — Subsistance. — Bestaansmiddelen:												
Rémunérations personnel d'Etat. — Bezoldigingen Rijkspersoneel		1 1	54 54	11.03 11.03	01 01	08 42	— —	— —	36,5 —	— —	— —	— 3,5
54/1 — Sécurité d'existence. — Bestaanszekerheid:												
Sécurité d'existence des plus démunis. — Bestaanszekerheid minstbedeelden		1	54	12.34	11	23	—	-1,7	27,4	—	—	—
Frais assistance indigents. — Kosten bijstand behoeftigen		1	54	33.23	11	82	—	-6,0	1 525,2	—	—	—
Pensions alimentaires pour enfants. — Onderhoudsgelden voor kinderen		1	54	33.81	11	62	—	-35,0	231,1	—	—	—
Biens durables Petit Château. — Roerende goederen Klein Kasteeltje		2	54	74.01	11	78	—	+6,0	6,0	—	—	—
55. Administration des victimes de la guerre. — Bestuursafdeling voor de oorlogsgetroffenen:												
55/0 — Subsistance. — Bestaansmiddelen:												
Rémunérations personnel d'Etat. — Bezoldigingen Rijkspersoneel		1 1	55 55	11.03 11.03	01 01	35 69	— —	-7,5 —	58,7 —	— —	— —	— 0,4
55/1 — Victimes de la guerre. — Oorlogsgetroffenen:												
Institut national invalides de guerre. — Nationaal Instituut oorlogsinvaliden		1	55	41.35	11	23	—	-179,4	3 273,7	—	—	—
56. Institut d'hygiène et d'épidémiologie. — Instituut voor hygiëne en epidemiologie:												
56/0 — Subsistance. — Bestaansmiddelen:												
Rémunérations personnel I.H.E. — Bezoldigingen personeel I.H.E.		1 1	56 56	11.03 11.03	01 01	62 96	R R	-9,9 —	363,5 —	— —	— —	— 2,6
Honoraires, jetons de présence I.H.E. — Erelonen, zitpenningen I.H.E.		1	56	12.01	02	66	R	-1,3	3,0	—	—	—
Fournitures cour. biens et services I.H.E. — Lopende leveringen goederen en diensten I.H.E.		1	56	12.02	02	69	R	+15,8	100,2	—	—	—

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)										
Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen		Année courante — Lopend jaar										
Division. Intitulé du programme + libellé de l'article — Afdeling. Benaming programma + tekst artikel		Tit.	Div. — Afd.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.		C.E. — V.K.		Années anté- rieures — Vorige jaren
								Ajuste- ment — Aanpas- sing	Ajusté — Aange- past	Ajuste- ment — Aanpas- sing	Ajusté — Aange- past	
Indemnités personnel I.H.E. — <i>Vergoedingen personeel I.H.E.</i>		1	56	12.05	02	78	R	-3,7	2,5	—	—	—
Entretien bâtiments I.H.E. — <i>Onderhoud gebouwen I.H.E.</i>		1	56	12.02	03	70	R	-4,0	12,1	—	—	—
Dépenses d'énergie I.H.E. — <i>Energieuitgaven I.H.E.</i>		1	56	12.03	03	73	R	-6,8	9,5	—	—	—
Dépenses patrimoniales I.H.E. et labos. — <i>Patrimoniale uitgaven I.H.E. en labo's</i>		2	56	74.01	05	29	RI	-0,3	51,7	—	—	—
		2	56	74.01	05	63	RI	—	—	—	—	0,3
Etudes et enquêtes hygiène publique I.H.E. — <i>Studies en onderzoeken volksgezondheid I.H.E.</i>		1	56	12.51	07	27	R	-0,1	6,7	—	—	—
		1	56	12.51	07	61	R	—	—	—	—	0,1
Modèle mathématique mer du Nord-Escaut, dépenses spécifiques. — <i>Mathematisch model Noordzee-Schelde, specifieke uitgaven</i>		1	56	12.52	09	32	R	+5,0	65,0	—	—	—
		1	56	12.52	09	66	R	—	—	—	—	0,6
Totaux pour le budget du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement. — <i>Totalen voor de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu</i>								-251,1		-12,7		94,7

Légende:

C.D. = check digit.
 C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnement.
 C.E. = crédits d'engagement.
 R = crédit totalement pris en considération pour la recherche scientifique.
 I = crédit totalement pris en considération en tant qu'investissement public.
 F = crédit transféré (en tout ou en partie) à un fonds du titre IV.
 P = crédit transféré (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

Legende:

C.D. = check digit.
 N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnancingskredieten.
 V.K. = vastleggingskredieten.
 R = krediet volledig als « Research » in aanmerking genomen.
 I = krediet volledig als « Openbare investering » in aanmerking genomen.
 F = transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een fonds van titel IV.
 P = transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een « parastataal ».

ANNEXE

BIJLAGE

Liste des décisions
du Conseil des Ministres
régularisées par le feuillet d'ajustement

Lijst der beslissingen
van de Ministerraad
geregulariseerd in het aanpassingsblad

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Décision et date — Beslissing en datum	Section et article — Sectie en artikel	OBJET — BETREFT	Montant — Bedrag	
			Année courante — Lopend jaar	Années antérieures — Vorige jaren
N°/Nr. 2977 15.7.88	Sect. 11 Art. 12.07	TITRE I — DEPENSES COURANTES TITEL I — LOPENDE UITGAVEN Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires). — <i>Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven)</i>	1,3	—
	Sect. 12 Art. 12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires). — <i>Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven)</i>	0,9	—
N°/Nr. 2977 15.7.88	Sect. 11 Art. 74.01	TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL TITEL II — KAPITAALUITGAVEN Dépenses patrimoniales du Cabinet. — <i>Vermogensuitgaven van het Kabinet</i>	0,5	—